

BURGOS INMIGRA

Publicación de la MESA DIOCESANA
de PASTORAL CON INMIGRANTES

Enero 2006

Año I nº 1

Busca la revista en Internet:

www.archiburgos.org/inmigracion

Editorial

UNA NUEVA REVISTA



El equipo de redacción y maquetación en plena tarea.

Pues así es: coincidiendo con la Jornada de las Migraciones de este recién estrenado 2006, aparece una nueva revista. ¿Una más? ¿No hay ya suficientes?

Hace varios meses que lo estamos analizando en la Mesa diocesana de Pastoral con inmigrantes, y veíamos que en Burgos había una laguna en este campo: podría ser útil una publicación periódica que sirviera para informar, formar, sensibilizar, acercar... tanto a nuestra Iglesia como a nuestra sociedad a este mundo apasionante y complejo de la inmigración.

Ya han aparecido, por tanto, dos destinatarios de esta publicación: nuestra Iglesia de Burgos, llamada a acompañar y servir a los hermanos y hermanas venidos de lejos, y nuestra sociedad, que

ha de ser capaz de acoger e integrar a los inmigrantes como conciudadanos.

Hay además un tercer destinatario: los propios inmigrantes, protagonistas principales de este fenómeno sin duda enriquecedor que estamos viviendo. “Juntos construimos”, nos dice el lema de la Jornada de este año. Y precisamente el equipo de esta revista es un reflejo de esta realidad: en él estamos personas de Bolivia, Camerún y España; y esperamos ampliar la plantilla.

BURGOS INMIGRA nace como una criatura pequeña, necesitada de acogida, comprensión y colaboración. ¡No me tires! Léeme y pásame. Y si puedes, fotocópame.

Para terminar, unas palabras de Pablo de Tarso, gran comunicador del s. I, que pasó por la vida tirando barreras: “*Ya no hay judío ni griego, ni esclavo ni libre, ni hombre ni mujer, ya que todos vosotros sois uno en Cristo Jesús*” (Gál 3,28). ¡Casi nada!

Contenido:

Jornada de migraciones	2
Actualidad	3
País a país: Colombia	4
Calin Bagacian	5
Un poco de todo	6
Agenda	8

Dirección de la revista:

C/ San Francisco 8
09003 BURGOS
Tfno. 608 90 91 20
burgosinmigra@terra.es





Firma invitada

Jornada de las migraciones

Andrés Picón

*Vicario episcopal
para la acción caritativo-social*

Tanto la campaña institucional de Cáritas como la de Pastoral con inmigrantes insisten en la misma idea: el futuro es común y se construye entre todos.

Estamos viviendo una realidad incuestionable: en los últimos años España, y por lo tanto también Burgos, ha crecido más de un 5% en su población gracias a las personas que, naciendo en otros países, han venido a vivir al nuestro. Este fenómeno irá creciendo en los próximos años, tanto por las reunificaciones familiares como por la llegada de nuevas personas en busca de un futuro mejor para ellos y para sus hijos.

La movilidad de la población en el mundo siempre se ha producido y se seguirá produciendo: así fue desde el comienzo de la historia de la humanidad. Después de muchos siglos este fenómeno se está produciendo en Europa. En España hemos pasado en poco tiempo de ser un país que emigraba a otros continentes y a la misma Europa, a ser un país de inmigración. En siglos anteriores vinieron a España pueblos enteros que formaron, mezclándose con los que ya estaban, la esencia de nuestra nación.

El fenómeno de la inmigración va a producir una sociedad nueva con población de distintos orígenes sociales, culturales y religiosos. Ante esta realidad se pueden tomar, tanto en los españoles de nacimiento como en los que han venido de fuera, diversas actitudes personales y políticas. Las podríamos clasifi-

car con matices en tres grupos:

1.– Quienes quieren vivir como si este fenómeno no fuera otra cosa que algo meramente económico y sin capacidad para influir en su vida personal y social.

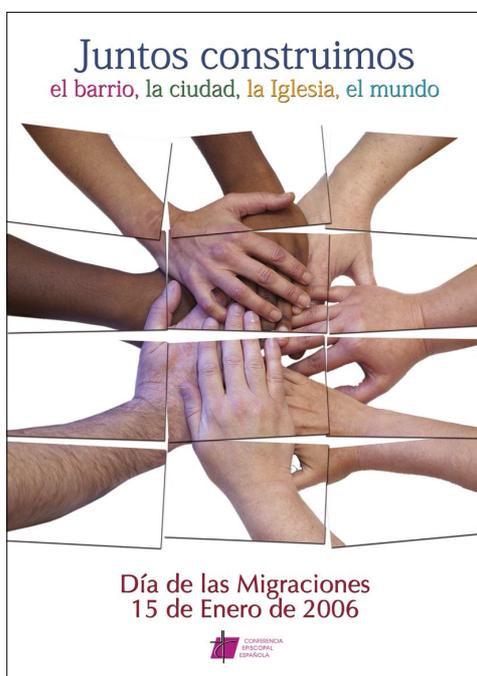
2.– Los que tienen miedo ante la realidad futura, empeñándose en preservar sus valores y tradiciones, sin querer dialogar con los otros por miedo a perder la propia identidad.

3.– Los que ven la situación actual como una ocasión de crecimiento personal y comunitario, que vendrá de la comunicación de las riquezas y dones personales, comunitarios y culturales.

Para nosotros los cristianos, que leemos todos los acontecimientos dentro de la Historia de la Salvación, ésta es una ocasión de gracia que impulsará adelante la instauración del Reino.

Es una llamada a toda la comunidad cristiana, a los cristianos nacidos en todas las partes del mundo, a renovar su vida, aprovechando todas las energías. Todos vamos en la misma barca, todos formamos un solo Pueblo de Dios y todos, amando a la patria terrenal, buscamos la única patria definitiva a la que estamos destinados todos: el cielo.

Si dentro de la Iglesia supiéramos vivir este momento como ocasión de gracia, haríamos un gran servicio a la sociedad española, inmunizándola del peligro de la xenofobia, de ser una sociedad dividida por razas, estratos





NAVIDAD 2005

· Cáritas-Aranda de Duero celebró el 21 de Diciembre un encuentro navideño especial: de Bulgaria, Marruecos, Mali, Honduras, Brasil y España. Los talleres de empleadas de hogar y piezas de montaje se convirtieron por unas horas en un auténtico mosaico cultural, compartiendo con los voluntarios la sabiduría de los distintos países.

· Al día siguiente Cáritas-Gamonal celebró una fiesta con participación de diversas regiones y países: villancicos, cantos, representaciones y celebración de la Eucaristía.

· También Cáritas-Vena y Cáritas-Vega tuvieron encuentros especiales antes de "cerrar por vacaciones de Navidad".

· El Equipo pastoral de latinoamericanos celebró la Navidad el 17 de Diciembre en la parroquia de Fátima, incluyendo en la Eucaristía una breve representación de "Las Posadas". Después, el día de Nochebuena, la Asociación de latinoamericanos organizó un festival para niños y familias en los salones de la parroquia de Santo Domingo.

· Y Cáritas lanzó en Navidad la campaña "Nadie sin futuro", centrada en la inmigración, con el título "Construyamos un lugar común".

· El 18 de Diciembre el Movimiento Cultural Cristiano convocó la XVIª "Marcha por la Justicia Norte-Sur" en solidaridad con los inmigrantes. Tras una representación, se caminó en silencio por el centro de la ciudad.

· UGT ha publicado en Diciembre la guía "Mujeres inmigrantes y violencia de género", intentado ayudar a este colectivo más vulnerable.

· También el 18 de Diciembre, Día Internacional de la Inmigración, el Ayuntamiento de Burgos organizó la Primera Jornada de Convivencia de Inmigración, en el centro cívico Río Vena.

· Y ese mismo día se celebró un Acto Penitencial en el Centro Penitenciario, en el que participaron internos españoles y de otros países, y voluntarios. En el mismo acto, uno de los internos, de origen extranjero, recibió los sacramentos del Bautismo, Confirmación y Comunión.

· En la Casa de Acogida Ain-Karem, en la que actualmente residen varias mujeres inmigrantes, se han celebrado unas charlas sobre "Afectividad y sexualidad". Como clausura, una merienda con intercambio de regalos hechos a mano (amigo invisible) entre residentes, trabajadoras y voluntarias.

· El Centro Mexicano homenajeó a Cervantes leyendo el Quijote el pasado 8 de Diciembre, y celebró la fiesta de la Virgen de Guadalupe el domingo 11 en Vivar del Cid.

· Burgos Acoge ha puesto en marcha un Centro de Información y Documentación sobre Inmigración, en su sede de c/ Loudun. Han centralizado y ordenado todos los documentos recopilados en sus trece años de andadura, y ahora los ponen a disposición de técnicos, medios de comunicación, estudiantes y personas interesadas.



COLOMBIA

Por Abelardo Carmona



Fecha de independencia: 20 de Julio de 1810
(antigua colonia española de Nueva Granada).
Población actual: 40.000.000 habitantes.
Colombianos en la provincia de Burgos (1-1-05): 1.680.
Superficie: 1.141.748 km².
Idioma oficial: español (hay también más de 60 dialectos indígenas).
Religión mayoritaria: católicos (95%).
Principales ciudades: Bogotá, Cali, Medellín, Barranquilla, Cartagena.
Moneda: peso colombiano (1.000 pesos = 0'29 euros).

Colombia es un estado del N.O. de América del Sur. Limita al N. con el mar Caribe, al O. con Panamá y el océano Pacífico, al S. con Ecuador y Perú, y al E. con Brasil y Venezuela. El clima es tropical lluvioso, con altas temperaturas y elevado índice de humedad. Sin embargo, la altitud modifica considerablemente el clima. Así, pueden distinguirse 5 pisos térmicos: de 0 a 1.000 m., tierras calientes, con una media superior a 24°; de 1.000 a 2.000 m., tierras templadas, con medias superiores a 17°; de 2.000 a 3.000 m., tierras frías, con medias de 12°; y por encima de los 4.800 m., las nieves perpetuas. Más del 80% del territorio pertenece a las tierras calientes.

Dejando a un lado los aspectos climáticos y geográficos, Colombia tiene los espacios más ricos en fauna y flora del mundo, como por ejemplo las especies y variedades de orquídeas, peces, etc.

Colombia cuenta con una tradición de lucha, y desde hace años está envuelta en una guerra donde no se establecen vencedores ni vencidos, y el pueblo, la población civil, es la que sufre las consecuencias de ese fuego cruzado entre ejército, guerrilla y paramilitares, conllevando a los desplazamientos internos y la formación de cinturones de mi-

ridad social... pero todo se ha quedado en promesas. Y la población espera una alternativa, una propuesta que conlleve a la mejora del pueblo colombiano. La lucha por la libertad, para conllevar a la paz, está a la orden del día.

En el momento actual, Colombia ya negoció con sus trabajadores un salario mínimo:

“ Esperamos que no se cumpla lo que dijo un poeta colombiano: ‘A Colombia sólo lo salva un poema y 50 años’ “

seria, creando más inseguridad, desempleo y violencia, y el abandono del campo.

La guerrilla no está en condiciones de tomarse el poder, y el gobierno colombiano no ofrece seguridad y bienestar al pueblo. Esto ha dado, a través de la experiencia y los años, que el pueblo no ve una salida en la guerrilla ni tampoco la ve en el gobierno, que cada 4 años en tiempos electorales promete empleo, segu-

406.000 pesos colombianos (más o menos 117 euros) mensuales. El presidente quiere volver a ser reelegido. Pero por el momento son paliativos propios de un gobierno populista que no harán transformaciones estructurales que permitan volver al campo, aumentar empleo, salud, educación... Esperamos que no se cumpla lo que dijo un poeta colombiano: “A Colombia sólo lo salva un poema y 50



Escudo de Colombia

Nos acercamos a ...

Calin Bagacian

*Sacerdote rumano católico de rito bizantino,
residente en León*

*** Cuéntanos algo de tu vida, de dónde eres, cuándo te ordenaste sacerdote...**

Soy de Rumania. Nací en Gherla hace 27 años. Estudié en los seminarios de Cluj y Oradea donde obtuve la licenciatura en Teología Dogmática y el master en Historia de la Iglesia. Fui ordenado sacerdote en Oradea el 15 de agosto de 2003 por mi Obispo, Mons. Virgil Bercea. Fui Profesor de Religión y Director espiritual en el Seminario Menor Greco-Católico de Oradea.

*** ¿Por qué estás ahora en España, concretamente en León?**

En el mes de septiembre de 2004 la Diócesis de León, a través de su Obispo, Mons. Julián López Martín, me ha acogido en su presbiterio para atender a los fieles rumanos y a todos los católicos de rito bizantino residentes en la Diócesis. Tras obtener el permiso de mi Obispo y ser presentado por el Arzobispo Mayor de la Iglesia Católica de rito bizantino de Rumania, fui nombrado Vicario parroquial de la Asunción de Nuestra Señora de León, con facultades especiales para atender pastoralmente a los cristianos de mi país que residen en la Diócesis de León.

*** ¿En qué trabajas?**

Fundamentalmente mi trabajo en León tiene cuatro aspectos: la celebración de la Eucaristía y de los sacramentos según el rito bizantino, la formación cristiana en los encuentros y catequesis, la visita a las familias con sus problemas y carencias, y finalmente la asistencia social a todos los que necesitan mi acompañamiento. Me ayudan algunos rumanos en las celebraciones y un pequeño consejo parroquial. Pero sobre todo el Obispo de León es la mejor ayuda que tengo, con sus orientaciones y cercanía.

*** ¿Nos puedes explicar un poco las coincidencias y las diferencias entre un católico oriental y un ortodoxo?**

Los cristianos orientales, sean católicos u ortodoxos, tenemos el mismo rito bizantino, pero los católicos de rito bizantino estamos en la plena comunión católica y los ortodoxos no: nosotros estamos unidos al Papa, a todos los obispos católicos y a todos los fieles católicos, sin excluir a nadie.

*** Sabemos que vienes a Burgos dos veces al mes. Explica un poco dónde, cuándo y para qué.**

La presencia rumana en Burgos es notable, como en tan-



Calin, junto a su obispo rumano y al obispo de León

tas ciudades españolas. Yo vengo a Burgos dos veces al mes: una de encuentro y contacto (segundos sábados de mes) y otra para celebrar la Eucaristía (últimos domingos de mes), pero siempre estoy a disposición de lo que puedan necesitar mis compatriotas. Nuestras reuniones actualmente las tenemos en la parroquia de San José Obrero, y con la bendición de Mons. Francisco Gil Hellín, Arzobispo de Burgos.

*** Ya para terminar, ¿quieres añadir algo más?**

Que hay mucho desconocimiento de los católicos orientales, porque muchos creen que todos los orientales son ortodoxos, y eso no es verdad aunque son más numerosos. Me gustaría recordar que estoy al servicio de los católicos emigrantes de Rumania, para que vivan la fe católica según nuestro rito bizantino. Quizás en Burgos se necesite otro sacerdote como yo, pero eso corresponde al Arzobispo de Burgos y al Supremo Jerarca de mi Iglesia, porque yo estoy haciendo este esfuerzo desde León.

LA RECETA

Cuscús



Ingredientes

Programa Ain-Karem

- 300 gr. de cuscús
- 1 kg. de carne de ternera o pollo
- Verduras: 2 zanahorias, 1 berenjena, varias rodajas de calabacín y calabaza, brécol, 2 cebollas, remolacha y 2 tomates
- Legumbre: garbanzos cocidos (200 gr.)
- Sal, aceite, pimentón y perejil

Preparación de la carne y la verdura

Se echa un poco de aceite, se fríe la cebolla y se rehoga la carne durante unos minutos. Se añade agua con sal y se deja cocer. Se echa la zanahoria cortada en trozos grandes, se añade la remolacha, el calabacín, la calabaza, el brécol, el perejil y el pimentón. Se deja cocer reposadamente (unos 20-30 minutos). Cuando la zanahoria esté cocida, se añade la berenjena, los tomates y los garbanzos, y se dejar hervir unos minutos.

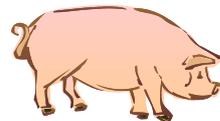
Preparación del cuscús

Antes de utilizar el cuscús se lava bien con agua fría. Se pone a hervir agua en una cazuela y se añade un poco de sal. Se retira del fuego y se echa el cuscús removiendo suavemente, y se deja reposar unos minutos. Se pone a escurrir en un colador grande y después se coloca en un recipiente. Se revuelve dos veces, servimos poniendo el cuscús en un plato grande, y la carne y la verdura por encima. ¡Buen provecho!



LA COSTUMBRE

La matanza del cerdo



*Pa-
rruquia de Castañares*

La matanza era como una fiesta en la que toda la familia participaba, desde abuelos hasta nietos. Incluso los chicos no solían ir a la escuela. Se celebraba en Diciembre o Enero y duraba cuatro días.

El día de la matanza, el matarife cogía al cerdo con un gancho y lo llevaba hasta la banca; allí le mataban, y la sangre la recogían en un cubo y la batían para hacer luego las morcillas. Después se chamuscaba el cerdo, y a los chicos se les daba un trozo de rabo. Al cerdo se le abría en canal, se le sacaban las entrañas y se dejaba abierto toda la noche.

Al día siguiente se estazaba, deshuesando por partes el cerdo. Se picaba la carne para hacer los chorizos, que luego se colgaban al menos un mes en la chimenea hasta que se oreaban. Se hacía también el lomo, y al menos uno de los dos jamones traseros.

Al pastor y al cura del pueblo se les invita-

LA FIESTA

L. Mamolar

San Lesmes

San Lesmes es el **patrón de Burgos**, aunque mucha gente se lo adjudica a San Pedro, por ser las fiestas oficiales de Burgos.



Lesmes nació en **Loudun (Francia)**, ciudad con la que Burgos está hermanada en la actualidad. Llegó a Burgos en la comitiva de la Reina Constanza, esposa de Alfonso VI. Aquí permanecerá hasta su muerte, el 30 de Enero de 1097. Vivió en un pequeño hospital y

capilla situado junto a lo que luego fueron las murallas, en la margen del río Vena. Se dedicó al servicio de los peregrinos, dando acogida y también sepultura a los que morían a su paso por la ciudad. El monje Adelelmo, a quien el pueblo convirtió en Lesmes, gozó de fama merecida y fue elevado a los altares.

Su fiesta, el **30 de Enero**, de ordinario se traslada al domingo más cercano. No falta la Misa solemne, después de la cual se pueden adquirir los famosos roscos de San Lesmes; y tampoco faltan los puestos donde se degustan los riquísimos pinchitos de chorizo y morcilla, acompañados de un traguito de vino.



LA FRASE

“La mejor forma de despejar los prejuicios es conociendo a las personas”
(Ramiro Díez, de Cáritas Burgos, 22-XII-2005)

LA CONSULTA



He oído que debo renovar mi empadronamiento. ¿Para qué sirve? ¿Qué debe hacer?

Respuesta: El empadronamiento sirve y ha servido a las personas extranjeras en España que no tenían su situación regularizada para demostrar la fecha de antigüedad en la residencia. Han accedido así a los procesos de regularización que se han desarrollado hasta hoy. A las personas extranjeras ya regularizadas les sirve para acceder a determinadas ayudas sociales, solicitar la reagrupación familiar y otros trámites administrativos. Y por supuesto, a los extranjeros pertenecientes a los países miembros de la Unión Europea les sirve para votar en las elecciones municipales.

Si no tienes tu situación regularizada en España o no tienes permiso de residencia permanente, y tu país de origen no pertenece a la

Unión Europea, antes de que se cumplan dos años desde tu empadronamiento debes renovar el mismo. De no hacerlo, se te dará de baja en el padrón de forma automática. Los inscritos antes del 22 de Diciembre de 2003 lo han debido hacer antes del 22 de Diciembre de 2005. Los que se empadronaron después del 22 de Diciembre del 2003, deben renovarlo antes de cumplir dos años de antigüedad en el padrón.

Para hacerlo, basta con presentarse en el Ayuntamiento en el que estés empadronado con tu tarjeta, pasaporte o documento de identidad. Si has cambiado de domicilio, deberás llevar un documento que pruebe tu actual domicilio.

Además, muchos Ayuntamientos hacen descuentos en el pago de impuestos, tasas y actividades deportivas o recreativas a las personas empadronadas en el mismo.

Juan Carlos Rebollo
Abogado de Cáritas diocesana

PASATIEMPOS

Refranes y dichos

DE LA REPÚBLICA DOMINICANA

- * Camarón que se duerme, se lo lleva la corriente.
- * El que anda con cojo, al año cojea.
- * El corazón de la aullama (calabaza) sólo lo sabe el cuchillo.

DE BRASIL

- * Quien mira a la cara no ve el corazón.



ADIVINANZA
de la República Dominicana

Un corral de vacas blancas y en medio la colorá

La lengua

Chistes

Leonor Castillo

Oración a San Antonio: Santo bendito, no te pido un novio guapo y rico para mí; te pido que les des a mi pobre madre un yerno rico, generoso y guapo.

Sobre la vida: Un hombre pregunta al médico: ¿es verdad que las mujeres viven más que los hombres?
- Sí, sobre todo las viudas.

Agenda

* EXPOSICIÓN "Refugiados, una realidad existente aquí y ahora". 10-20 de Enero, en el Instituto de Secundaria de Salas de los Infantes; 23 de Enero - 3 de Febrero, en el Instituto "Pintor Luis Sáez" de Burgos; 13-14 de Febrero, en el Instituto de Secundaria "La Bureba" de Briviesca. Organiza: ACCEM.

* Miércoles 11 de ENERO: **gesto público** en la plaza del Cid a las 7'30, y **tertulia** "Juntos construimos" en la sala Polisión del Teatro Principal a las 8. Organiza: Mesa diocesana de Pastoral con inmigrantes.

* Sábado 14 de ENERO: a las 4'30 de la tarde, encuentro de convivencia y **misa en rito bizantino** y lengua rumana en la iglesia de Roa. Organiza: Parroquia de Roa.

* Sábado 14 de ENERO: a las 7'30 de la tarde, **Vigilia de oración** preparatoria a la Jornada de las Migraciones, en la capilla de las Religiosas de María Inmaculada (c/ Ramón y Cajal 3). Organiza: Mesa diocesana.

* Domingo 15 de ENERO: a las 12 del mediodía en Burgos Acoge, **Asamblea de latinoamericanos** para organizar tres comisiones: social, cultural y deportiva. Organiza: Asociación de latinoamericanos de Burgos.

* Miércoles 18 de ENERO: a las 11 de la mañana, en El Espino, sesión de **formación permanente para sacerdotes** sobre el tema de la inmigración. Organiza: Arciprestazgo de Miranda de Ebro.

* Domingos 29 de ENERO, 26 de FEBRERO y 26 de MARZO: a las 6 de la tarde, en la parroquia de San José Obrero, **Sagrada Liturgia en rito bizantino y lengua rumana**. Organiza: Mesa diocesana.

* Domingo 5 de FEBRERO: a las 6 de la tarde, **tertulia sobre Méjico** en la parroquia de San Juan de Ortega (crtra. Poza s/n). Organizan: Equipo pastoral de latinoamericanos y Centro de México.

* Lunes 27 de FEBRERO: a las 4 de la tarde, sesión de formación permanente para sacerdotes, abierta a otras personas, sobre "**Los cristianos orientales entre nosotros**". Ponente: Carlos de Francisco, responsable de Ecumenismo en la Conferencia Episcopal. Organizan: Mesa diocesana y Delegación diocesana para el clero.

Patrocina :

Edita :



ARGENTINA



BOLIVIA



ECUADOR



REPÚBLICA DOMINICANA



PERU



COLOMBIA

porque tú nos importas

bravo
ENVIOS DE DINERO

cajacírculo

Tus derechos son nuestros deberes